

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Szerkesztéségi iroda:

Nagybecskerek.

Zapolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zapolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 6. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 „
Negyedévre ———— 6 „
Egy hóra ———— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Péntek, január 9.

A munka esztendeje.

Budapest, január 8.

Az idei parlamenti esztendő a nagy feladatok megoldásának, a megfeszített, szakadatlan munkának éve lesz. Ha a parlament a reá váró munkát mind elvégzi s a nemzetnek a Ház munkásságába és normális működésébe vetett bizalma teljesül, — ez az esztendő mély nyomokat hagy maga után Magyarország közgazdasági és közigazgatási életében.

A teljesítendő munka oroszánrésze az Ausztriával tíz esztendőre kötendő gazdasági kiegyezés parlamenti elintézésére esik. Nehéz küzdelmek, szívós, sőt makacs harc előzte meg a két kormány között létrejött megállapodásokat. Néha válságok és súlyos bonyodalmak szelén járva, jutottak el az egyezkedő felek oda, hogy Széll Kálmán az új esztendő reggelén hirül adhatta az országnak: nincs győző és legyőzött. Méltányos kiegyenlítést talált mind a két állam gazdasági érdeke. Legyőzött csak egy van: mind az az akadály, nehézség és balitelet, amely a két ország megegyezésének útjába állott.

Ezt a hiradást régóta várta a nemzet. Várta, hogy a közgazdasági élet alapjai újra szilárd talajt érezzenek a lábuk alatt. Várta, hogy a sorvasztó bizonytalanság állapotának vége szakadjon. Várta, hogy a mi rombolást az ország közgazdasági szervezetében a bizonytalanság tudata véghezvitt, mindaz begyógyuljon és helyet adjon a vállalkozási kedv, a közgazdasági tevékenység fellendülésének. Várta, hogy a féltékeny, kockázatásoktól óvakodó tőke újra megjelenjék a pénzpiacokon s megtermékenyítse a kopár területeket, amelyekben azonban a sikernek és a termékenységnek jelentékeny erői szunnyadoznak. Várta, hogy a gazdasági közösség gondolata, a mely annyi nehézség láttára az elmékből elhalványult, újra megerősödjék. Megerő-

sődjék a lépésről-lépésre való fejlődésnek és tényleg gondolata, amely a nemzetet félti a merész, kellőleg elő nem készített elhatározások kockázatától.

A válságnak és csaknem kibonyolhatatlan nehézségeknek ez óráiban a nemzet minden bizodalma egy ember személyében volt koncentrálva: a miniszterelnökében. Soha egy pillanatig se férfőzött a kételynek még csak árnyéka sem abhoz, hogy az ország érdekeit megvédi, vasmarkból kicsikartatni engedi. Még politikai ellenfelei is tudták róla, hogy az ország érdekeit se fel nem adja, se el nem alkudja. S hogy oly éberem örködik éles elméje az ország érdekei fölött, hogy még álmában se lehet őt megiepní, annál kevésbé lehet kapitulációra kényszeríteni. Vagy a paizsszal, vagy a paizson jön meg Széll Kálmán, ezt tudta róla minden ember, aki a közügyek menetét ismeri s aki négyéves miniszterelnökségének és hosszú közpályájának eseményeiből az ő egyéniségének és eljárásának képét magának megalkotta.

Hogy a két kormány megállapodásait a világsajtó is oly melegen és nagy elismeréssel fogadta s hogy mindazon hatalmas népek, melyek az osztrák és magyar monarchia csorbítatlan erejében és konszolidált voltában európai érdeket látnak oly rokonszenves örömmel hallották a megegyezés híret: ez a körülmény is bizonyítja, mily hasznos és jó munkát végzett Széll Kálmán akkor, mikor hidegvérrel és türelmével el nem veszítve, nyugodt elmével és erős kézzel kiszabadította a gazdasági közösség hajóját a zátonyok, szirtek és örvények közül.

Most azután a magyar képviselőházon lesz a sor, hogy a kiegyezési javaslatokat elfogulatlan és igazságos bírálat tárgyává tegye s az ország égető közgazdasági érdekeit politikai és pártpolitikai szempontokkal össze ne zavarja.

A közgazdasági pangás, amely évek óta tartott, meg fog szünni lassankint, a mint a bizonytalanság érzésének véget vet az ország érdekeinek teljes megóvásával készült gazdasági megegyezésnek törvényerőre emelkedése.

De ezen kívül is fontos javaslatok várnak parlamenti elintézésre. Csak azokat említve, amelyek már átmentek a bizottsági tárgyalások szűrőjén. — a brüsszeli cukoregyezmény becikkelyezéséről, a bevándorlási törvényjavaslatról szólunk itt, amelyek több más. már bejelentett nagyfontosságú javaslat s a budget kapcsán oly anyagát szolgáltatják a parlamenti munkának, hogy ugyancsak meg kell feszítenie minden erejét a Háznak, hogy mindezen feladatokkal a maga idejében készen legyen.

Munka tehát lesz elég. A közvélemény várakozással és érdeklődéssel fog tekinteni a képviselőház tanácskozásaira, amelyekben ezúttal a jövő fejlődésnek szilárd alapjait kell lefektetni.

Egy felköszöntő. A „Budapesti Hirlap“ esztendőtti számában a következőket írja: Nagybecskerekéről jelenti levelezőnk: A tegnapi fővárosi lapokban megjelent s Tallián Béla képviselőházi alelnök ismeretes torontáli felköszöntőjéből kifolyó nyilatkozata alapján fölkerestem Vinczehidly Ernő torontálvármegyei főjegyzőt, megtudni tőle, miben áll a főispánt installáló beszédének a főurakra vonatkozó része. A főjegyző kijelentése szerint a beszédnek az a része, amelyre Tallián Béla esetleg célozhatott, szó szerint a következő:

— A beteg szervezetet az élősdiék tömege lepi el, a beteg közszellem élősdiéi: a hizelgés, az önérdék hajhászása, a meghunyászkodás. De az egészséges tölgyfára is fölcsúszik, szivja életerejét s megfojtja a folyondár. Szép nagy virágja is lehet, szinte büszkén törtet föl a magasba, pedig szintén parazita. Az erőszak, a hatalmi gög is tulkapások. Méltóságod a jó kertész, aki nemcsak meg fogja tisztítani közszellemünket a

A „TORONTÁL“ tárcája.

Egy asszony.

A nap már nyugovóra indult s eltűnt a völgyből, melyben különben sem szokott sokáig időzni. A könnyű kocsi, melybe két pompás ló volt fogva, kora reggel óta már harminc mérföldet tett meg, hegynek föl, hegynek le, hepehupás uton keresztül.

Nemcsak a kocsi rázása, hanem a mindjobban érezhető hegyi levegő megtette a maga befolyását a betegre, kire az uton háromszor jött rá a veszedelmes vérhányás. Az asszony arca ép oly halavány volt az izgatottságtól, mint a férfié a szenvedésektől. A közelgő éjdacára többször meg kellett állni, miközben az asszony a betegét a legnagyobb gyöngédséggel ápolta s vidítani igyekezett. Az a ház, mely a hegy lábánál feküdt s melyben az éjszakát akarták tölteni, már közel volt.

A figyelmes szemlélő észrevehette volna, hogy az asszony reszketve tartja a gyepőket, de szép arcáról azért nem csüggedést, hanem elszántságot olvashatott volna. Első tekintetre látszott, hogy nem erre a tájra valók s az utazást csak a beteg férfi miatt kockáztatták.

Nem csoda, ha az asszonynak a napi gondoktól komor arca felderült, mikor közelebb értek a már esti árnyékban álló házhoz. Megkönnyebbült szívvvel hajtattott be a széles kapun. Alacsony termetű, sötét arcbőrű emberke jött eléjük.

— Adhat-e szállást éjszakára? — kérdezte az asszony.

Az ember hallgatott egy pillanatig. Talán

azért, mert ily édes, behizelgő hangot még sohasem hallott.

— Nem adhatok! — mondá kurtán, ridegen, amellettsé kissé félrefordult s így látni lehetett, hogy pupos.

— Menyire van ide a legközelebbi ház?

— Négy mérföldnyire — mormogá az emberke — az is fent van a hegyen. Két óra alatt odaérhetek.

— Lehetetlen! — mondá az asszony s leszállt a kocsiról. — A fivérem halálos beteg. Rögtön ágyba kell fektetnem.

Szilárd léptekkel, nyugodtan ment az emberhez, aki mozdulatlanul állott a kapu ivezete alatt.

— Éjjeli szállást fog adni a fivéremnek.

— Ő itt maradhat, de maga nem.

— Miért nem?

— Mert maga asszony.

— Ott, ahonnan mi jövünk, nem szégyen asszonynak lenni.

— Lehetséges — mormogott az emberke — de ha vonakodásom okát tudni akarja, hát tudja meg. Itt ötven fegyenc dolgozik s nekem csak négy felügyelőm van. Azt hiszi talán, hogy egyet átengedhetek magának?

— Nekem nem kell őrizet, hanem szoba egy éjjelre a fivérem s istálló a lovak számára. Megfizetem, amit csak kér.

Az emberke habozott egy pillanatig, azután vállvonogatással ment előre s egy alacsony házikóra mutatott, az övé közelében. — Azután segített kifogni a lovakat s be is vezette az istállóba.

A házikó egyetlen szobájában tiszta ágy volt s az asszony abba fektette bele a beteget. Az üdítő hegyi levegő, mely a nyitott ajtókon és ablakokon beáradt, valamint a ké-

szentartott orvosság s némi eledel erőt adtak a betegnek. Remélték, hogy másnap elérhetik utazásuk célját, egy magasan fekvő völgyet.

— Ugy-e most sokkal jobban érzed magad James — mondá az asszony, tenyerét a férfi nedves homlokára téve.

— Sokkal jobban. De szeretném, ha az ezredes itt lenne, hogy vigyázzon rád.

A beteg hallotta az okot, hogy miért akarta a tulajdonos megtagadni az éjjeli szállást, de nem szólt róla többet. Az álom kerülte s unalmában szép nővérenek a mozdulatait követte, amint föl-alá járkált a szobában. Csodálattal volt eltelve a nővére iránt, akárcsak a többi férfiak és asszonyok. Határtalan bizalma volt tapintatában és bátorságában, de nyugtalanította az a tudat, hogy védtelen. Ugy szerette volna, ha otthon maradnak, ha soha el nem utaznak, vagy legalább néhány katonát hoznak magukkal őrizetül.

A holdvilág besütött a nyitott ablakon és ajtón, mely előtt az öntudatos, bátor asszony ült s kéjjel szivta az üde levegőt. Szemközt a nagy ház feküdt, melyben az emberke lakott, jobbra, a hosszú hegyléc lábánál, néhány kunyhó volt elszórva s az ablakok üvegén bágyadtan tört meg a napsugár.

Az éjszaka csendjét a legártatlanabb zaj törte meg. Itt-ott kolompbugás hallatszott, jelezve egy-egy nyáj elvonulását, távolabb pedig egy kis patak csörgedezett. Egyéb semmi.

Ugy látszott, hogy az asszony mélyen el van merülve a tájék szemléletébe, voltaképpen azonban feszült figyelemmel leste a betegnek mély, nyugodt lélekzését, ami azt bizonyította volna, hogy alszik. Ehelyett azonban azt hallotta, hogy James nyugtalanul forgolódik az ágyában.

nyomorult kis gombáktól, de le fogja fejteni a pompás, kuszó növényeket is közéletünk remélhetőleg életerős törzséről. S ezzel már a politika sikos mezejére lép; de csak a könnyű fajsúlyu csuszka azon ide-oda, a kemény lépésű férfi keresztültörte azt a vékony csuszamlós réteget, s szilárd földön jár.

E hiteles szöveg igazolja azt, hogy a vármegyei főurakat a főjegyző ez általános és közismert igazságokat tartalmazó beszédében meg nem támadta. De hogy e beszédnek a hallgatóságra sem lehetett ez a hatása, legjobban igazolja az, hogy a jelenvolt főurak közül ott a gyűlésben többen, köztük elsőnek Csekolics Endre gróf v. b. t. t. és Dániel Ernő báró v. b. t. t. üdvözölték a főjegyzőt.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken délig 1/2 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délig gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Az ipartestületi elöljáróság ülése.** Az ipartestületi elöljáróság tegnap délután 6 órakor Laube Péter elnöklése mellett ülést tartott, amelyen az iparhatóság részéről jelen volt Matanovich György városi jegyző. Az ülés első tárgyát képezte az ipartestület közgyűlési napjának a megállapítása. Megállapodás szerint a közgyűlést e hó 25-én fogják megtartani, amennyiben azonban a közgyűlés ezen napon nem volna határozatképes, új határnapul február hó 1-ét tűzték ki. Ezután áttértek a zárszámadás és a jövő évi költségvetés tárgyalására, melynek végeztével még néhány kisebb jelentőségű folyóügyet intéztek el. Az ülés este 9 órakor véget ért.

— **A magyar olvasókörből.** A magyar olvasókör tegnap délután 6 órakor dr. Nagy Dezső elnöklése mellett választmányi ülést tartott, melynek első tárgyát a közgyűlés előkészítése képezte. A választmány elhatározta, hogy a közgyűlést még e hó 25-én fogják megtartani. A választmány ezután áttért a kilépő és a belépni óhajtó tagokra. A körbe új tagokul beléptek: Hárm Rezső, Vincze József, Rositz Imre és Macher Sándor. A körből kiléptek öten. Ezután többen azt az indítványt teszik, hogy a kör vagyont biztosítani kellene. Az indítványt általános helyeslés mellett elfogadják, mire az elnök megbizta az egyesület pénztárosát, hogy a szükséges lépéseket tegye meg. Több kisebb jelentőségű indítvány után a vigalmi bizottság tartott ülést dr. Fried Albert elnöklése mellett s elhatározta, hogy a már két ízben elhalasztott táncmulatságot még e hó 17-én fogják megtartani a következő műsor mellett: 1. Monolog. 2. Egy egyfelvonásos szindarab. 3. Hegedű-quartet. 4. Felolvasás, tartja Török Ferenc polgári iskolai tanár. Belépő-díj: személyjegy 1 korona, családjegy (három személy)

2 korona, a három személyen tuli családjegy pedig 3 korona. A vigalmi bizottság kimondotta továbbá azt is, hogy a befolyó tiszta jövedelem felét a Kossuth-szoborra fogják fordítani. Az ülés ezzel véget ért.

— **Elhunyt községi jegyző.** Mint öszinte részvétellel értesülünk, Popovits Dávid, nyug. közs. jegyző e hó 6-án, 75 éves korában, hosszas szenvedés után Temesvárott jobblétre szenderült. A haláláról a gyászoló család a következő gyászjelentést adta ki:

Özv. Popovits Dávidné szül. Tokin Katalin úgy saját mint gyermekei, unokái és számos rokoni nevében szomorodott szívevel jelentik, hogy szeretett és felejthetetlen férje, illetőleg apa, nagypapa, nagybácsi és testvér, Popovits Dávid nyug. közs. jegyző f. évi január hó 6-án, délutáni 3/4 órakor, 75 éves korában, hosszas súlyos betegség után jobblétre szenderült. A drága halott hült tetemei f. évi január hó 8-án d. u. 2 órakor a Bonnaz-utca 19. számú gyász-házból a józsefvárosi gör.-kel. szerb sírkertben örök nyugalomra fognak helyeztetni. Áldás és béke hamvaira! Temesvár, 1903. évi január hó 7-én. Popovits Lyubica, özv. Gyertyánffy Istvánné szül. Popovits Mária. Jozefina és Dávid mint gyermekek. Gyertyánffy Zsigmond, Gyertyánffy Zoltán mint unokák. Mihajlovits Anna szül. Tokin mint sógor. Benedek Krisztina szül. Popovits mint nővére. Vörne Miklós, özv. Freiler Mária, Vörne György mint unokái. Tokin Dragomir, Tokin István, Mihajlovits Sveto, Tokin Pál mint sógorok.

— **A nagybecskereki zenekedvelők egyesülete** holnap, szombaton este hat órakor a polgári iskola dísztermében választmányi ülést tart.

— **Halálozás.** Gyöngyi Nagy Ferenc köztisztelőben álló szegedi polgár tegnap 73 éves korában meghalt. Az elhunytban Palócz László a „Szegedi Híradó” szerkesztője apósát gyászolja.

— **A kövezés.** Ma délután 3 órakor a város-házán, dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklése mellett a kövezési bizottság ülést tartott, amelyen a város átvette Reitter Mórtól az 1902-ik évben teljesített kövezési munkálatokat.

— **A veradó.** A városi katonai hivatal újlag arról értesíti a sor alá kerülőket, hogy az első korosztályba tartozó újoncok sorshuzása február hó 8-ika helyett, január hó 25-dikén lesz a városház nagytermében.

— **Eljegyzés.** Müller Zsigmond nagykikindai borkereskedő eljegyezte Weil Berta kisaszszonyt. Weil Mór temesvári nyug. izr. hittan-tanító leányát.

— **Az új községi iskolaszéki utasítás.** A volt határvidéken székelő hatóságok mindeddig nem voltak tisztában, vajjon az új községi iskolaszéki utasítás rendelkezései vonatkoznak-e a volt határvidéki községek iskolaszékeire. Legújabbban a kultuszminiszter rendeletet bocsájított ki, melyben kijelenti, hogy az új utasítás a volt határvidéki iskolákat nem érinti, tehát ott ezentul is a régi iskolai szabályzat marad érvényben.

— **Dankó Pista haldoklik.** Dankó Pistáról megint szomorú hírek jönnek: Azt mondják, hogy élete már egészen fogytán van s hogy már utolsó

napjait, legjobb esetben utolsó heteit éli. Dankó Pista budapesti lakásán fekszik nagy betegen s maga sem nagyon reménykedik az életben, mert csak temetéséről beszél s környezetével megfogadtatta, hogy hazavitetik Szegedre s ott temetik el. Természetesen, ha erre a szomorú aktusra kerülne a sor, kívánsága nem marad teljesületlenül.

— **Meteor.** A szegedi időjövendölő Meteor-nak van már lapja is, amely az időjárás profeciáit szolgálja. Most jelent meg az első száma, melyben részletes időjövendölés mellett több cikk foglalkozik a Meteor-féle elmélettel, ami egyre több szöveget üt azon szakemberek fejébe, akik eleinte nem akartak róla tudni. A lap címe: Meteor, szerkesztője Vozáry Pál kir. kat. főmérnök.

— **Gépezetek vizsgálja.** A gőzgépezetkés és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1903. évi január hó 17-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhely épületében fog megtartani. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. ker. iparfelügyelőhöz, Temesvár (Józsefváros, Hunyady-ut 17. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

— **Hamis magyar pipák.** A kereskedelemügyi miniszter közölte az összes iparhatóságokkal, hogy valami Pártich János osztrák pipagyáros a gyártmányaira magyar címet alkalmaz ékít-ményül azzal a céllal, hogy az általa forgalomba hozott pipák magyar gyártmányoknak tűnjenek föl a vevőközönség előtt. Figyelmezteti a miniszter az iparhatóságokat, hogy amennyiben akár följelentés, akár közvetlen tapasztalat útján tudomásukra jutna, hogy ily gyártmányokat iparhatósági területükön árusítanak, a megtörő lépéseket azonnal tegyék meg.

— **Kazánfűtő mint szabó-segéd.** Törökkanizsáról írják: Szepesi János makói illetőségű kazánfűtő, miután foglalkozást nem kapott, azzal állított be a minap Vladica Obrád szőregi szabó mesterhez, hogy őt mint szabó-segédet alkalmazza. Vladica, miután épen nem volt segédje, fel is fogadta. Pár napra rá Vladica és neje bevásárlás végett Szegedre utaztak s mikor onnan vissza jöttek látták, hogy Szepesinek hült helye és vele együtt Vladicáék 70 kor. pénze és egy kabátja is. Nyomban följelentést tettek a csendőrségnél, amely Szepesit elfogta ugyan, de a pénz már nem volt meg, mert azt Szabadkán és Temesváron elköltötte. A tolvajt átadták a t.-kanizsai kir. járásbíró-ságnak.

— **Testvérgyilkosság az utcán.** Temesvárról írják: Néhány esztendővel ezelőtt idészármat-tak a horvátországi Terezovác községből a Magenheim testvérek, kik közül a legidősebbik: a 19 éves Mihály pincérnek szegődött és időközben teljesen elzüllött. Huga beállott családnak és utóbb Schwarz Árok-utcai kereskedőnél nyert alkalmazást. A legfiatalabbik, a 13 éves Antal, Zimmer József gyárvarosi borbélyhoz került szolgálatba. A két fiatalabbik testvér a lehető legjobb egyet-értésben élt egymással és a leány segítette is öcsesét. A szülők szintén csak a két fiatalabbik gyermekkel törődtek és leveleikben alig említették Mihályt, aki utóbb ivásnak adta magát és sok-sok kellemetlenséget okozott a családnak. Ez a mellőzés nagyon bántotta az ifjút és szörnyű bosszút forralt magában. Megleste tegnap délután 5 órakor öcsesét, amint az ismétlőiskolába ment

— **Mary, szeretném, ha idejőnnél s az ajtót bezárnád** — mondá a beteg.

Azután, hogy aggodalmának igazi okát elpalástolja, köhögni kezdett s panaszkodott, hogy nedves a levegő. Az asszony nyomban teljesítette a kívánságát, mert nem gyanakodott, hogy a fivére óhajlásának más is lehet az oka.

— **Van az ajtónak valamiféle zárja?** — kérdezte a beteg, mikor hallotta, hogy nővére az ajtót belülről bezárja.

— **Csak fakilincse van, James, de ha megnyugtát, akkor a zsinórját belülről vehetem.**

Azután széket vett s odaült az ágy mellé. Egy ideig derülten beszélgetett a másnapi utazásról, azután halkan dudorászott neki, míg a beteg el nem nyomta az álmot. Az énekekkel nem hagyott föl mindjárt, nehogy a beteget a hirtelen beállt némasággal fölébressze. Időközben maga is nyugalomra készült.

A legelső lépésekkel, melyeket meztelen lábbal tett a hideg padlón, elhangzott dala is. Megigazította a vánkosokat s hideg kezét a beteg homlokára tette. Fivére mélyen aludt, arcával az ablak felé fordulva, melyen keresztül besütött a holdnak világa. Az óra tizet mutatott. Mikor megnézte, visszatette az ablakra.

A legtöbb asszony fölsikoltott volna, ha ugyan ájulásba nem esik. Ez az asszony azonban nyugodtan, merően nézett arra a fejre, mely az ablak párkánya mögött felbukkant. A vonásait nem vehette ugyan ki, de annyit látott, hogy olyan feje és nyaka van, mint egy bikának s a fülei szétállnak. Egyik erős markával már a párkányra támaszkodott, hogy a következő pillanatban majd átveti magát rajta. Mindezt látta az asszony, de megőrizte külső nyugalalmát.

Csak a fivérére gondolt, arra a vérszalagra, mely a szájából folyt. Ha durván fölkeltek, akkor ismét elfogja a vérhányás s talán az életébe kerülne. Különös bizalom gerjedt föl benne. Azt hitte, hogy meg fog küzdhetni azzal a gyanus alakkal, melynek az arcát ki sem vehette.

E rövid várakozásban a férfi volt fölényben, mert minden mozdulatát, minden vonását megfigyelhette az asszonynak. Észrevette, hogy ajkai körül szilárd elhatározás játszik, de ez végre is csak fenyegetés volt. Nem kellett tovább elrejtőznie s mikor az asszony vonása ismét szelidebb kifejezést öltött, fölemelkedett összekuporodott helyzetéből s előtte állt teljes nagyságban, szenvedélytől remegve.

Ha az asszony kiállt, a következő pillanatban talán a torkához kap.

Mikor a férfi fölemelkedett, az asszony nyugodtan hozzámott, oly közel az arcához, hogy a férfi szinte érezte a meleg leheletet. Mivel magasabban állt, mint az éjjeli látogató, egyenesen a szemébe nézhetett, s kiolvashatta belőle gonosz szándékát.

— **Szolgálhatok valamivel?**

Az édes hang s a rettentetlen bátorság le-sujtotta a férfit. A beléhelyezett ez a váratlan bizalom kihozta sodrából.

Elhallgatott, várta a feleletet s nyugodtan nézett a fegyenc lángoló szemébe. Az embernek a bámulattól nem jött szó az ajkára s vonásai megkövesedtek, mintha vésővel lettek volna kifaragva.

— **No, ha én nem tehetek önnek semmit,** — mondá, hóféhér kezét a brutális alak vállára téve — **akkor tegyen ön nekem egy kis szívességet.**

Gyorsan megfordult, fölkapott egy korsót s az ablakon átnyújtotta a fegyencnek.

— **Hozzon vizet.**

Az ember némán vette át a korsót, neki-vágot a harmattól csillogó fünek s nemsokára eltűnt a homályban.

Az asszony nyugodtan várta, míg visszatér, oly bizalommal, mintha egy makrancos lovat szelidített volna meg. Mikor az ember visszajött, félrelépett. A fegyenc elérte, széles vállát betolta az ablakon s a korsót letette a földre. Azután kiegyenesedett, egy lépést hátrált s kabátja ujjával zavartan törölte meg a homlokát.

— **A teremtését, érti a dolgát!** — mormolta meghunyászkodva.

E megjegyzés után, mely voltaképpen a lehető legnagyobb bók volt, végigmérete a házat, azután odament az ajtó elé s hatalmas alakjával — őrizetül — végignyult a kemény földön. Az asszony egy pillanatra még az ablaknál maradt, azután betakarózott utiplaidjébe, lefeküdt fivére mellé s elaludt.

Az üde reggeli levegőben egy magaslaton álltak meg, hogy a lovakat megpihentessék. Lent a mélyben állt a pupos emberke háza, meg a fegyencnek elszórt kunyhói, meg az alacsony, földszintes házikó.

A fölkelő nap sugarai aranyporral hintették be a bokrokat, meg az asszony barna haját, ahi leszállt a kocsiból, hogy mezei virágokat szedjen.

— **Nem is volt okunk félni az ötven fegyencről,** — mondá a beteg.

— **Nem igen! válaszolá az asszony.**

X. Crafton.

és az Iskola-utcában felszólította, hogy jöjjön vele nővérükhöz. A fiu szabadkozott és azt mondta, hogy most az neki iskolába kell mennie. A vadállatias testvér erre előrántott oldalzsebéből egy élesre fent tört, melyet tegnap vásárolt a célra egyik belvárosi vaskereskedésben és markolatig döfte szerencsétlen testvére hátába. A fiu összerogyott s halálos sebével a kórházba vitték. A gyilkos testvér eleinte elmenekült, de azután önként jelentkezett a rendőrségnél, ahol azt mondta, hogy azért követte el gonosz tettet, mert családja csak öcsését szerette. A kis Magenheim Antal állapota reménytelen.

Színház és művészet.

* **A délvidéki színi szövetség.** A lugosi központ vezetősége a nagybecskereki színi bizottság elnökségéhez a következő átiratot intézte:

A Délmagyarországi színi terület választmányára Lugoson folyó évi január hó 11-én d. u. 4 órakor a lugosi magyar kaszinó helyiségeiben ülést tart.

Az ülésnek tárgya leendő az eddig szerzett tapasztalatok mellett a színi terület ügyeinek az eddiginél való helyesebb megoldását megtalálni s annak keretén belül a nemzeti színi színternek itt a délvidéken biztos megélhetést és fokozatos előhaladását biztosítani.

A tárgy kiváló fontosságára való tekintettel, teljes tisztelettel felkérjük, hogy ezen ülésen megjelenni és illetve a képviselőkről megfelelőleg gondoskodni sziveskedjenek.

Hazafias üdvözléssel

Lugos, 1903. évi január hó 3-án.

Iszekutz Aurél, Pogány Károly,
üggy. elnök. elnök.

Dr. Dellimanics Lajos főispán holnapra hívta össze a bizottság tagjait, hogy megállapodjanak azokban a feltételekben, melyek mellett Nagybecskerek városa hajlandó a szövetség kötelekében megmaradni.

* **A szerb jótékony nőegylet hangversenye.** Nagyon szépen sikerült mulatságot rendezett a helybeli szerb nőegylet tegnap, a gör. kel. karácsony ünnepek másodnapján a szerb olvasókör helyiségeiben. A hangverseny, illetve a műsor minden egyes pontja kiválóan sikerült és a legkényesebb igényeket kielégítette. Grcsits Koszara k. a. kedvesen csevegte el az általa szerb nyelvre fordított „Bál után” című monológot. Utána előképpen a „Hercegovinai foglyok”-at láttuk, a foglyok: Peits Mária, Sztraiy Jovánka, Sztraiy Mária, Wenovits Zorka, Sztaics Zorica, Sztaniszlavlevits Jelka kisasszonyok, Grcsits Izidor és Stefanovics Milán urak voltak. Most Mihajlovics Zsófia k. a. lepte meg a hallgatóságot kellemes hangjával és a „Büvös vadász” nagy áriájának igen szép előadásával. Ráadásul egy szép szerb dalt kellett énekelnie. A „hit, remény, szeretet”-et mutatták be ezután Sztraiy Jovánka, Pervuleszkó Olga és Oltjanov Katica kisasszonyok mindenek nagy tetszésére. Ötödik szám Zavisits Natália k. a. szép zongora játéka volt, ki Kalauz „Miért haborognak gondolataim?” darabját adta elő nagy tetszés mellett. Majd egy vegyes-négyes. Mihajlovics Zsófia k. a., Grcsits Koszara k. a., Sztraiy Péter és Sztefanovics Milos urak Liszinszki „Jó éjt”-jét énekelte, végül pedig ismét egy előképpen, a „Báli csevegés”-ben gyönyörködött a közönség. Az előképpen résztvettek: Mucsalov Ivánné, Popovics-Péci Szilárdné, dr. Vászity Endréné urnök, Mihajlovics Darinka, Vilovszki Mária urhölgyek, dr. Vászity Endre, dr. Jankovics Milán, Popovics-Péci Szilárd és Zavisics Gyula urak. A nagy és szíves közönség soraiban ott láttuk dr. Dellimanics Lajos főispánt és nejét is. A műsor után tánc következett, mely késő hajnalig tartott.

Közgazdaság.

Takarékpénztári közgyűlések.

Január 16. A „Törökbecsei néptakarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
Január 18. A „Törökbecsei-aracsai segély- és hitelszövetkezet” közgyűlése.
Január 18. A „Közgazdasági Bank, mint részvénytársaság Nagybecskereken” alakuló közgyűlése.
Január 19. A „Nagybecskereki takarékpénztár” közgyűlése.
Január 22. A „Második német-eleméri takaré- és előlegszövetkezet” közgyűlése.
Január 22. A „Törökbecsei takarékpénztár” közgyűlése.
Január 25. A „Torontál-ozorai (uzdini) első takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
Február 1. A „Módosi takarékpénztár” közgyűlése.
Február 1. Az „Antalfalvai járási takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
Február 2. A „Zichyfalvai takaré- és hitelegylet, mint részvénytársaság” közgyűlése.

□ **450 gazdasági cseléd és munkás kitüntetése.** Darányi földművelésügyi miniszter ez évben az ország minden vármegyéjéből ismét 450 hü cselédnek és odaadó munkásnak küldet kitüntető oklevelet és őket egyenként 100, illetve 50 korona

jutalomban részesíti. Vannak a kitüntetett munkások és cselédek között olyanok, akik egy gazdánál negyven, ötven esztendő szolgálattal s jó- és balszerencseközött hűségben kitarva, csak a kenyéradó gazdájuk gabonájában fogott rendet a kaszájuk. A kitüntetetteknek küldött oklevelek díszesek, keretbe vannak foglalva, az oklevél, a miniszter sajátkezű aláírásával, az illetők érdemeit és a miniszter elismerését foglalja magában. Az oklevelek szétküldésével egyidejűleg Darányi földművelésügyi miniszter leiratban hívta föl a vármegyei hatóságokat és a gazdasági egyleteket, hogy az átadás alkalmát tegyék ünnepélyessé. Legyen ez valóban a munkásnép ünnepe, a társadalom minden osztálya vegyen abban részt, főleg a birtokososztály, hadd lássa a munkásnép, hogy a munkaadó nemcsak a munkásnak szolgálatára reflektál, de meleg érdeklődéssel és rokonszenvével ott van, midőn a munkásosztály ünnepet rendez. Legyen az átadás valóban a szeretet ünnepe és szolgálja a társadalmi pacifikációt az igaz érdem elismerésének napja.

TAVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése január 9-én.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, január 9.

A képviselőház ma délelőtt tartotta első ülését a karácsonyi szünet után, Apponyi Albert gróf elnöklésével.

Apponyi az ülés elején meleg szavakban elparentálja a napokban elhunyt Major Ferenc és Dégen Gusztáv képviselőket.

Napirend előtt Kossuth Ferenc szólal fel s a miniszterelnöktől felvilágosítást kér a kiegyezésről. Azt mondja, hogy az országnak tudnia kell, hogy miben állnak a tárgyalások s a titkolódzás csak gyanút szül.

Széll Kálmán miniszterelnök általános figyelem mellett emelkedik szólásra. Kijelenti, hogy míg a kiegyezés véglegesen nincsen megszövegezve, addig nem nyilatkozik. (Zaj a szélsőbaloldalon.)

Kiáltások balról: Fait accompli elé állítanak bennünket! Megkötik a kezünket! (Folytonos zaj.)

Széll Kálmán miniszterelnök: Nem kell engem sürgetni, a legközelebbi napokban nyilatkozni fogok! (Helyeslés jobbról.) Én nem titkolódom!

Kubik Béla: Csak bujkál!

Széll Kálmán: Visszautasítom, én nem bujkálok! Majd beszámolok arról, hogy sikerült megóvnom érdekeinket. (Tetszés jobbról.)

Lukács Gyula: Komédiáztak!

Széll Kálmán: Aki azt mondja, az nem tudja hogy mit beszél! (Nagy derülttség.) Elhatároztam, hogy újra megszüntetem a bizonytalanságot s a Ház elé terjesztem vagy a kiegyezést, vagy a külön vámterületet. (Viharos zaj a szélsőbalon.)

Kubik Béla: Ország-világ bolondítás!

Apponyi Albert gróf Kubikot rendretasítja. (Folytonos zaj.)

Széll Kálmán: Annyit kijelenthetek, hogy addig nem tárgyaljuk a kiegyezést itt a Házban, míg garanciánk nem lesz arra nézve, hogy az Ausztriában is törvényerőre emelkedik. (Zajos tetszés jobbról.)

Kiáltások balról: De parlamenti uton.

Ezután szünet következett.

A szász király haldoklik.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből jelentik, hogy az odaérkezett hírek szerint György király állapota oly rosszra fordult már, hogy az élete menthetetlen. Az orvosok a családtagokat már előkészítették a katasztrófa bekövetkezésére.

Megüresedett választó-kerületek.

Budapest, január 9. (A „Torontál” ered. távirata.) Nyitra-Zsámbokréten a minap elhalt Major Ferenc választó-kerületében már erősen emlegetik a jelöltek. A szabadelvű-párt két jelöltje: Sporzon Ernő, volt privigyei orsz. képviselő és Tarnóczy Károly. A néppárt tudvalevően

Kaas Ivor bárót jelölte s igy erős lesz a küzdelem. — Dégen Gusztáv kerületében, Nagymartonban négy jelölt is föl fog lépni. A szabadelvű-párt részéről Cziráky Dénes gróf, a függetlenségi párt részéről Kovács Dénes, az ismert rokonszenves zsurnaliszta szerepel a jelöltek között. A néppárt még nem állapodott meg teljesen, ellenben a soproni radikálisok pártjuk vezérét: Sombor Gézát léptetik föl.

A német kereskedelmi szerződés.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Berlini értesítés szerint, a német birodalmi kormány legközelebb fel fogja szólítani Ausztria-Magyarországot, hogy kezdje meg vele a tárgyalásokat a kereskedelmi szerződés dolgában.

Elkobzott újság.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Nagyváradról jelentik: A nagyváradai törvényszék vizsgálóbírája lefoglaltatta a „Nagyvárad Napló” című lap összes tegnap megjelent példányait. A lap a „Kolosvári Újság” ismeretes királysértő cikke miatt került hajba, amennyiben az ügyészség által inkriminált cikket „összinte és bátor szökimondásnak” nevezte. A kávéházakban, dohányáruló boltokban az összes lappéldányokat elkobozták.

Véres szerelmi dráma.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Grácból jelentik: Kraft Frigyes 41 éves magánhivatalnok tegnap kihivatta egy nagy kávéház tulajdonosának nejét az utcára és revolverével agyonlőtte. Az asszonyt már régóta üldözte szerelmével, de az nem fogadta el a lovag udvarlását. A gyilkosság után Kraft hazasietett, elégette összes értékpapírjait és agyonlőtte 71 éves anyját. Ezután maga ellen fordította a revolvert és szívébe lőtt. Mind a három lövés halálos volt.

Véres végrehajtás.

Budapest, január 9. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Szentesről jelentik, a közeli Sándorfalva községben végzetes foglalat eszközlött tegnap Balog József végrehajtó. Beállított Elek János házába és megkezdte a rendes bírósági eljárást, amin a gazda annyira feldühödött, hogy lekapta a falról fegyverét és melbe lötte a végrehajtót. A merénylet letartóztatták.

Határidő-üzlet.

Budapest, január 9. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tözsdén az árak kissé emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza áprilisra	7.71—7.72
Rozs áprilisra	6.67—6.68
Tengeri (májusra)	5.67—5.68
Zab (áprilisra)	6.08—6.09

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. október hó 1-től.

Erkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.

Hirdetmény.

Tarras község képviselőtestületének Torontálmegye törvényhatósági bizottsága által 2271. kgy. 36.816/902. szám alatt jóváhagyott 71/902. számú határozata folytán, a községtől lefoglalt (occupált) földterületek visszaszerzése céljából a község tulajdonát képező mintegy 2648 holdnyi területű földek és utak felmérési, kitűzési és megjelölési munkálataira ezennel pályázatot hirdettek.

Felhívják mindazon okleveles mérnökök, akik ezen munkálattal elvállalni hajlandók, hogy hitelesített oklevélmásolatokkal felszerelt ajánlataikat f. évi február hó 1-éig Tarras község előljáróságához nyújtsák be.

Később benyújtott ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Tarras, 1903. évi január hó 3-án.

A község előljárósága.

206961/1902. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény

A magy. kir. államvasutak igazgatósága az 1903. évben összegyűlő és feleslegként rendelkezésre álló mintegy 3600 drb. kátrányos és egyéb tisztátalan 18100 drb. ásvány-kenőolajos 1300 drb. skin-olajos és 5080 drb. gáz-olajos hordót eladni óhajtván, erre ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A fent kitüntetett mennyiségre nézve a m. kir. államvasutak semminemű kötelezettséget nem vállalnak; ez tehát a tényleges vissznyereményhez képest 25%-al nagyobb vagy kisebb is lehet; ennél fogva köteles lenni a vevő az 1903. évben tényleg összegyűlő és eladásra kerülő egész mennyiséget az általa felajánlott egységár mellett átvenni.

Az összegyűlő hordók esetéről, az 1903. évi december hó végéig összegyűlők pedig a reá következő hónap 25-éig fognak a gyűjtő-szertárak által az illető vevő rendelkezésére bocsátatni és tartozik a vevő ezen hordókat a felszólítás vételetől számított nyolc napon belül átvenni és a szertárakból eltávolítani.

Határozottan kikötöttük: hogy a hordók azon szertárakban veendőek át, amelyekben azok összegyűlnek. Kocsikba való felrakásukról és továbbszállításukról a vevő saját költségén tartozik gondoskodni; ennél fogva tehát olyan ajánlatok, amelyek az egyes szertárakban összegyűlő hordóknak más szertárban való átadását vagy más állomásra való bérmentes szállítását kötik ki, figyelembe nem vehetők.

Az ajánlatok kizárólag ezen célra rendelt s anyag- és leltárbeszerzési szakosztályunkban egy példányban ingyen kapható úrlapon, ennek rovatainak pontos kitöltése mellett állítandók ki.

A pályázni szándékozók felhívják, hogy ide vonatkozó lepecsételt és (egy) 1 koronás magyar bélyeggel ellátott ajánlataikat ezen külfelirattal: „Ajánlat üres hordók megvételére 206961. 1902. számhoz” 1903. évi január hó 30-ának déli 12 órájáig anyag- és leltárbeszerzési szakosztályunknál (Andrássy-ut 73. sz., II. em. 43/a) benyújtani sziveskedjenek.

Budapest, 1902. év december hóban.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

34.603/I. szám. 1902.

Magy. kir. államvasutak.

Üzletvezetőség Aradon.

PÁLYÁZATI HIRDETMEY.

A magyar kir. államvasutak

- Békés-Csaba bezárólag — Szeged Rökus kizárólag
- Békés-Csaba — Szajol kizárólag
- Mezőtúr — Turkeve bezárólag
- Mezőtúr — Mezőhegyes kizárólag
- Kisszénás — Kondoros bezárólag
- Pusztá-Tenyő — Hódmezővásárhely-Népkert bezárólag
- Békés-Földvár — Békés bezárólag

terjedő vonalain elhelyezett főnökségek hivatalos helyiségeiben használatban levő összes szolgálati óráknak 1903. évi május hó 1-től számított 3 éven át jókarban tartása, javítása és szabályozása iránt ezennel pályázatot hirdetünk, minél fogva felhívjuk a pályázni kívánó és iparendélylyel bíró órásokat, hogy 1 koronás bélyeggel ellátott és „Ajánlat a pályáórák jókarban tartására 34.603/I. 1902. számhoz” feliratu borítékba zárt ajánlataikat lepecsételve 1903. évi január 15-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének általános igazgatási (I.) osztályánál nyújtsák be.

Aradon, 1902. évi december hó 7-én.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Érvényes: 1901. évi október hó 1-étől.

Oda				Szeged—Karlova—Nagy-Becsckerek.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	8.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
4412	4404	4414	4406					4413	4405	4403	4411
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.					I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
6501010	815	280	—	ind. Budapest ny. p. u.	—	—	—	125	—	740	715
145	1201	604	—	ind. Szeged	—	—	—	834	—	359	1932
155	1211	616	—	érk. Szőregh	—	—	—	819	—	347	1220
156	1212	618	—	ind. Szőregh	—	—	—	820	—	346	1219
203	1220	—	—	*Ó- és Uj-Szt.-Iván	—	—	—	810	—	337	1211
217	1232	645	—	*Gyála	—	—	—	754	—	324	1157
224	1239	700	—	*Szerb-Keresztur	—	—	—	745	—	315	1149
248	105	735	—	Törökkanizsa	—	—	—	720	—	257	1130
302	119	755	—	Szanád	—	—	—	649	—	235	1110
312	123	821	—	Csóka	—	—	—	635	—	224	1059
325	141	840	—	Tisza-Szt.-Miklós	—	—	—	604	—	210	1044
339	155	904	—	Padé	—	—	—	545	—	155	1029
353	209	—	—	*Esztermajor	—	—	—	522	—	138	1013
405	221	920	—	Bocsár	—	—	—	503	—	127	601
415	231	948	—	érk. Karlova	—	—	—	455	—	115	649
624	—	1016	—	érk. Nagy-Kikinda	—	—	—	350	—	—	724
350	155	—	718	ind. Nagy-Kikinda	—	—	—	—	841	149	1051
444	246	—	802	ind. Karlova	—	—	—	—	754	100	928
459	256	—	812	Beodra	—	—	—	—	745	1251	918
510	306	—	822	*Vinczeér	—	—	—	—	735	1241	906
558	327	—	845	Török-Becse-Aracs	—	—	—	—	715	1221	843
626	345	—	903	Kumán	—	—	—	—	657	1203	754
647	404	—	922	Melenceze	—	—	—	—	643	1149	736
705	420	—	938	Elemér	—	—	—	—	622	1128	708
722	435	—	953	érk. Nagy-Becsckerek	—	—	—	—	607	1112	645
1213	920	—	—	érk. Pancsova	—	—	—	—	—	503	200
—	620	—	—	érk. Szecsaný	—	—	—	—	—	802	—

Oda				Nagy-Kikinda—Karlova.				Vissza			
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	9.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.
4512	4502	4504	4506					4501	4503	4505	4511
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.					I-III.	I-III.	I-III.	I-III.
6501010	—	815	280	ind. Budapest ny. p. u.	—	—	—	—	125710	740	715
147	750	925	410	ind. Temesvár	—	—	—	814	149	842	520
—	455	1116	599	ind. Szeged	—	—	—	300	955	406735	1238
350	1158	155	718	A ind. Nagy-Kikinda	—	—	—	624	841	149	1031
413	1220	221	733	ind. Valom	—	—	—	558	821	123	1003
429	1235	239	752	érk. Karlova	—	—	—	540	806	105	953
722	—	435	953	érk. Nagy-Becsckerek	—	—	—	—	607	1112	645

34.432/I. sz.

Magy. kir. államvasutak.

Üzletvezetőség Aradon.

Pályázati hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak Arad állomásán lévő pályavendéglő bérletére ezennel zárt ajánlatu pályázat hirdettek.

A bérlet 1903. évi május hó 1-ével kezdődik és tart ezen időponttól számított 3 éven át, vagyis 1906. évi április hó 30-ig.

A bérleti feltételek a magyar kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének I. osztályában a rendes hivatalos órákban megtekinthetők, vagy kívánatra postán megküldetnek, miért is ajánlattevőkről feltételeztük, hogy azokat ismerik és egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Az 1 koronás bélyeggel ellátott és „Ajánlat az aradi pályavendéglő bérletére” feliratu borítékba zárt ajánlatok lepecsételve 1903. évi január hó 20-án déli 12 óráig aluliroit üzletvezetőség általános (I.) osztályánál nyújthatók be.

Bánatpénz fejében 300 kor., azaz háromszáz korona készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban legkésőbb 1903. évi január hó 19-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége gyűjtőpénztáránál, Aradon leteendő.

Aradon, 1902. december hó 11-én.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

Comptoirista,

ki a magyar és német nyelvet szóban és írásban bírja és jó írása van, helybeli iparvállalatnál felvétetik.

Ajánlatok, fizetési igények megjelölésére, „T. 43.” szám alatt a „Torontál” kiadóhivatalába intézendők. (43-63)

7957/1902. szám.

45-2.1

Pályázati hirdetmény.

800 kor., azaz nyolcszáz korona évi fizetéssel rendszeresített Kis-Ösz községi segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy kellőleg okmányolt folyamodványaikat folyó évi január hó 25-éig hozzám adják be.

Perjámos, 1903. évi január hó 3-án.

A főszolgabíró helyett:

Peterdy,

szolgabíró.

Nyomdász- tanulónak

jó házból való flu felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

27-x.3

206.898/902. számhoz.

M. kir. államvasutak.

Hirdetmény.

Osztrák-magyar-bajor vasuti kötelék.

(Díjtételek módosítása.)

1903. évi január 1-ével a fenti kötelék-forgalomban gabona stb. szállítására 1902. évi november 1-től érvényes III. rész 2. füzet I. szakaszában az alábbi viszonylatokra nézve foglalt díjtételek helyébe következő, az eddigiéknél olcsóbb díjtételek lépnek hatályba, u. m.:

Fejér-Zichyfalva—Offingen	318 Fennig
—Ottensooos	306
—Partenstein	381
—Pfarrkirchen	239
Várpalota—Neustift	209
—Nordlingen	327

100 kg.-kint.

A m. kir. államvasutak igazgatósága,

egyben a részes vasutak nevében is.

(Utányomás nem díjazatik.)